

# 日仏都市会議2011

Symposium franco-japonaise sur les cités du futur 2011

*Atténuation des Catastrophes naturelles et Urbanisme  
Les leçons tirées du grand séisme de l'Est du Japon*

東日本  
大震災から  
学ぶこと



10:00—10:15

挨拶

Discours de bienvenue

赤堀 忍

「日仏都市会議2011」実行委員長、芝浦工業大学教授、日仏工業技術会常務理事

Shinobu Akahori

Président du Comité d'organisation "Séminaire Franco-japonais - Atténuation des Désastres et Planification Urbaine"; Professeur à Shibaura Institute of Technology, Administrateur à la SFJT

フロランス・リヴィエール＝ブリス

在日フランス大使館科学技術参事官

Florence Rivière-Bourhis

Conseillère pour la Science et la Technologie, Ambassade de France au Japon

10:15—11:15

基調講演[1]

Conférences spéciales (1)

森 民夫

長岡市長

Tamio Mori

maire de Nagaoka, Niigata

パトリック・ジュアン

ロワール地方圏議会事務総長

Patrick Juuin

Directeur Général du Conseil Régional des Pays de la Loire

11:15—12:15

セッション[1] 災害のメカニズムをめぐって

Session I : Mécanisme du désastre

金子俊介

鹿島建設(株)建築設計本部チーフアーキテクト [モデレーター]

Shunsuke Kaneko

Architecte en chef, Kajima Design, Kajima Corp. (Modérateur)

加藤 哲

国際航業(株)執行役員空間情報技術本部長

Satoshi Kato

Directeur, Kokusai Kogyo Co., Ltd

加藤孝明

東京大学准教授

Takaaki Kato

Maitre de Conférence, University of Tokyo

12:15—13:15

昼食

Déjeuner

13:15—14:15

基調講演[2]

Conférences spéciales (2)

坂 茂

建築家

Shigeru Ban

Architecte

パトリック・クロンベル

建築家、緊急建築家基金代表

Patrick Coulombel

Architecte, Président de la Fondation Architectes de l'urgence

14:15—15:30

セッション[2] 緊急支援のあり方をめぐって

Session II : Activités d'aide d'urgence

荒又美陽

恵泉女学園大学准教授 [モデレーター]

Miyo Aramata

Maitre de conférences, Keisen University (Modérateur)

竹内 泰

宮城大学准教授

Yasushi Takeuchi

Maitre de Conférences, Miyagi University

中村安秀

大阪大学教授、特定非営利法人HANDS代表理事

Yasuhide Nakamura

Professeur, Osaka University, représentant de NPO "HANDS"

ブリュノ・プランカッド

CAAA核シェルター社代表取締役社長

Bruno Plancade

Directeur, CAAA Construction Abri Anti-Atomiques

15:30—15:50

休憩

Pause

15:50—17:20

セッション[3] 復興計画をめぐって

Session III : Projets de reconstruction

岩岡竜夫

東京理科大学教授 [モデレーター]

Tatsuo Iwaoka

Professeur, Tokyo University of Science (Modérateur)

エルワン・イノ

アレバ・ジャパン(株)執行役員社長

Erwan Hinault

Executive Vice President, Areva Japan

杉本洋文

東海大学教授

Hirofumi Sugimoto

Professeur, Tokai University

田中英明

マグ・イソベル株式会社 社外広報室長

Hideaki Tanaka

Head of External Affairs, Mag-Isobel KK. (groupe Saint-Gobain)

福屋 粧子

東北工業大学専任講師

Shoko Fukuya

Maitre-assistant, Tohoku Institute of Technology

17:20—17:30

総括

Conclusion

宮谷 敦

建築家

Atsushi Miyatani

Architecte